



**Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
22 February 2007

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Стокгольмской конвенции
о стойких органических загрязнителях**

Третье совещание

Дакар, 30 апреля – 4 мая 2007 года

Пункт 5 f) предварительной повестки дня*

**Вопросы для рассмотрения или принятия решений
Конференцией Сторон: обмен информацией**

**Информационно-координационный механизм для обмена
информацией о стойких органических загрязнителях****

Записка секретариата

I. Введение

1. Пункт 4 статьи 9 Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях гласит, что секретариат будет выступать в качестве информационно-координационного механизма для обмена информацией о стойких органических загрязнителях, включая информацию, представляемую Сторонами, межправительственными организациями и неправительственными организациями.
2. Концепция информационно-координационного механизма для обмена информацией о стойких органических загрязнителях была обсуждена Межправительственным комитетом для ведения переговоров по международному имеющему обязательную юридическую силу документу об осуществлении международных мер в отношении отдельных стойких органических загрязнителей на его третьей, четвертой, шестой и седьмой сессиях на основе документов UNEP/POPS/INC.3/INF/5, UNEP/POPS/INC.4/INF/4, UNEP/POPS/INC.6/INF/7 и UNEP/POPS/INC.7/12.
3. Первое совещание Конференции Сторон рассмотрело документ UNEP/POPS/COP.1/15 об информационно-координационном механизме для обмена информацией о стойких органических загрязнителях. Однако в силу большого объема работы Конференция не смогла рассмотреть пункт повестки дня, касающийся обмена информацией, в рамках которого этот документ должен был обсуждаться.
4. На своем втором совещании Конференция Сторон обсудила документ UNEP/POPS/COP.2/13, в котором содержалась записка секретариата об информационно-координационном механизме для обмена информацией о стойких органических

* UNEP/POPS/COP.3/1.

** Стокгольмская конвенция, статья 9; доклад Конференции Сторон о работе ее первого совещания (UNEP/POPS/COP.1/31), пункт 45; доклад Конференции Сторон о работе ее второго совещания (UNEP/POPS/COP.2/30), приложение I, решение СК-2/17.

загрязнителях, и приняла решение СК-2/17 об информационно-координационном механизме. В этом решении Конференция, среди прочего:

- a) утвердила мероприятия по обмену информацией на экспериментальном этапе деятельности, о которых говорится в пунктах 13 и 14 записки секретариата об информационно-координационном механизме;
- b) предложила Сторонам и другим заинтересованным субъектам представить секретариату к 31 октября 2006 года свои замечания по подготовленному секретариатом проекту стратегического плана разработки процедур для информационно-координационного механизма, который приводится в документе UNEP/POPS/COP.2/INF/8, а также относительно их потребностей и приоритетов в области обмена информацией на 2008-2011 годы;
- c) просила секретариат подготовить с учетом полученных замечаний пересмотренный проект стратегического плана для рассмотрения Конференцией Сторон на ее третьем совещании.

5. Доклад о достигнутом прогрессе в ходе экспериментального этапа деятельности по обмену информацией приводится в главе II настоящей записки.

6. Замечания и потребности в области обмена информацией и приоритеты, представленные Сторонами, отражены в приложении III к настоящему документу. В представленных документах подчеркивается важность обмена информацией для создания потенциала и передачи технологии, а также необходимость оборудования координационных пунктов и подготовки кадров для них в целях эффективного использования информационно-координационного механизма.

7. Принимая во внимание представленные Сторонами документы, упомянутые выше, секретариат подготовил пересмотренный проект стратегического плана разработки процедур для функционирования информационно-координационного механизма, который приводится в документе UNEP/POPS/COP.3/INF/9. В пересмотренном проекте стратегического плана особое внимание уделяется обмену информацией на глобальном уровне. Вероятно, необходимо будет дополнительно доработать роль информационно-координационного механизма на национальном и региональном уровнях и его связь с региональными центрами и оказанием помощи в создании потенциала.

8. Требования, предъявляемые к обмену информацией и управлению в рамках Стокгольмской конвенции, и другие детали, связанные с подготовкой стратегического плана разработки процедур для функционирования информационно-координационного механизма в рамках Конвенции, приводятся в документе UNEP/POPS/COP.3/INF/10.

9. Секретариат проанализировал потребности и приоритеты Сторон в области обмена информацией, а также потребности и приоритеты секретариата на период 2008-2009 годов и подготовил план работы и бюджет для деятельности информационно-координационного механизма на этот период. Эти мероприятия соответствуют первому этапу осуществления деятельности информационно-координационного механизма, как это отражено в стратегическом плане. Они приводятся в приложении I к настоящей записке.

II. Доклад о достигнутом прогрессе

10. В нижеприведенной таблице отражается резюме доклада о прогрессе, достигнутом в осуществлении деятельности информационно-координационного механизма.

	Деятельность	Достигнутый прогресс
а. Компонент информационного капитала (информационное содержание)		
i)	Завершение анализа потребностей в области обмена информацией и управления в рамках Конвенции.	Завершено ¹ . Потребности в области обмена информацией Конвенции перечислены в приложении II к документу UNEP/POPS/COP.3/INF/10. Этот перечень необходимо будет периодически

¹ См. документ UNEP/POPS/COP.3/INF/10, приложение II.

	Деятельность	Достигнутый прогресс
		пересматривать по мере того, как Конференция Сторон будет принимать новые решения, а также принимать новые процедуры для осуществления Конвенции.
b. Компонент оперативного капитала (средства, продукция и услуги)		
i)	Подготовка, разработка и развертывание электронной системы отчетности для статьи 15.	Частично завершено ² . Несколько Сторон применяли эту систему для представления своих национальных докладов в соответствии со статьей 15. Необходимо провести дополнительную работу, для того чтобы эта система появилась на языках, и подготовить руководство для пользователей.
ii)	Подготовка, разработка и развертывание контактных баз данных для передачи сообщений (часть 1) и регулирования совещаний (часть 2).	Деятельность осуществляется.
iii)	Подготовка, разработка и развертывание электронного хранилища документов, включая доступ через Интернет.	Деятельность осуществляется.
iv)	Переоснащение веб-сайта Конвенции в издательский механизм.	Разработан прототип ³ . Осуществляется деятельность по подготовке варианта 1.
v)	Включение информационной системы по ДДТ (которая будет разработана совместно ЮНЕП и Всемирной организацией здравоохранения при раздельном финансировании) в деятельность информационно-координационного механизма.	Отложено ввиду изменений, предложенных для формы отчетности по ДДТ ⁴ .
c. Компонент человеческого капитала (разработка сети)		
i)	Определение первоначальных категорий членов сети, включая роли и обязанности.	Определение первоначальных категорий членов сети завершено, а их перечень приводится в приложении II к настоящему документу. Их роли и обязанности, касающиеся обмена информацией, должны быть определены.
ii)	Обработка заявок на членство в сети по каждой категории.	Осуществляется назначение официальных контактных пунктов и национальных координационных пунктов Сторон. В этой области необходим более инициативный подход.
iii)	Выявление учреждений и инициатив партнеров, которые будут привлечены к деятельности секретариата в области обмена информацией.	Деятельность осуществляется.
d. Компонент регулирования информационно-координационного механизма		
i)	Анализ потребностей и приоритетов Сторон и секретариата в области обмена информацией на 2008-2011 годы.	Потребности и приоритеты, представленные Сторонами, приводятся в приложении III к настоящей записке. Секретариат принял их во внимание при разработке плана работы для первого этапа.

² См. <http://www.pops.int/Art15>.

³ Прототип размещен по адресу: <http://chm.pops.int>.

⁴ UNEP/POPS/COP.3/INF/2.

	Деятельность	Достигнутый прогресс
ii)	Разработка плана работы и бюджета на 2008 и 2009 годы и планируемый бюджет плана работы на 2010 и 2011 годы.	Завершено для 2008-2009 годов. План работы приводится в приложении I к настоящему документу.
iii)	Базовая оценка существующих средств и мероприятий секретариата в области обмена информацией.	Были разработаны показатели эффективности для оценки информационно-координационного механизма ⁵ . Базовая оценка будет завершена к концу 2007 года.

III. Следующие меры

11. Секретариат завершит все остающиеся мероприятия экспериментального этапа к концу 2007 года. Это позволит начать осуществление первого этапа в январе 2008 года.
12. Предлагается, чтобы осуществление первого этапа проводилось в период 2008-2011 годов. Проект плана работы на 2008-2009 годы с указанием расходов приводится в приложении I к настоящей записке.
13. Для начала осуществления первого этапа согласно расчетам потребуется 135 000 долл. США в 2008 году и 145 000 долл. США в 2009 году. Объем финансирования на период 2010-2011 годов будет представлен Конференции Сторон на ее четвертом совещании в соответствии с временной шкалой, предложенной в пересмотренном стратегическом плане.

IV. Меры для возможного принятия Конференцией

14. Конференция Сторон, возможно, пожелает:
 - a) принять к сведению прогресс, достигнутый в осуществлении деятельности, связанной с информационно-координационным механизмом, и предложить Сторонам и другим субъектам деятельности продолжать оказывать поддержку секретариату в разработке информационно-координационного механизма;
 - b) одобрить пересмотренный проект стратегического плана разработки процедур для информационно-координационного механизма, который приводится в документе UNEP/POPS/COP.3/INF/9, в качестве структуры, которая будет использоваться секретариатом, Сторонами и другими заинтересованными участниками в целях дальнейшего развития деятельности в рамках проектов в области обмена информацией в соответствии со статьей 9 Конвенции;
 - c) утвердить мероприятия и бюджет для первого этапа осуществления деятельности, связанной с информационно-координационным механизмом, как это отражено в приложении I к настоящей записке;
 - d) предложить Сторонам и другим заинтересованным участникам способствовать и содействовать информационно-координационному механизму и зарегистрироваться в качестве членов сети информационно-координационного механизма, когда система появится на веб-сайте секретариата;
 - e) просить секретариат подготовить предложение для обсуждения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании относительно возможной роли информационно-координационного механизма на национальном и региональном уровнях, принимая во внимание круг ведения региональных и субрегиональных центров и другие соответствующие решения, принятые Конференцией Сторон.

⁵ UNEP/POPS/COP.3/INF/10, приложение IV (показатели эффективности).

Приложение I

Проект плана работы первого этапа осуществления информационно-координационного механизма (2008-2009 годы)

Деятельность		Срок	Расходы по осуществлению ¹	
			2008 год	2009 год
а. Компонент информационного капитала (информационное содержание)				
1	Веб-уголок Комитета по рассмотрению стойких органических загрязнителей	Сентябрь 2009 г.	\$0,00	\$0,00
2	Оценка эффективности веб-уголка	Декабрь 2009 г.	\$0,00	\$0,00
3	Инвентаризация всей информационной продукции информационно-координационного механизма и ее целевой аудитории	Апрель 2008 г.	\$2 900,00	\$1 000,00
4	Применение веб-базы данных и вопросник для сбора и отслеживания информационных потребностей и пробелов у пользователей (веб-пулы)	Прототип: июнь 2008 г. Окончательный вариант: август 2009 г.	\$4 400,00	\$12 000,00
б. Компонент оперативного капитала (услуги и средства)				
5	Общие эксплуатационные расходы для первого этапа и существующих средств		\$19 200,00	\$19 200,00
6	Электронная система отчетности по ДДТ ²	Май 2008 г.	\$0,00	\$0,00
7	Обслуживание электронной системы отчетности по ДДТ		\$4 500,00	\$4 500,00
8	Средства, необходимые для общей платформы системы информационно-координационного механизма. <i>В том числе: форум службы поддержки клиентов, веб-пулы, перечни средств, стандарты, используемая информационная технология, вопросник и оценка данных записывающей подсистемы</i>	Июнь 2009 г.	\$18 000,00	\$9 000,00
9	База данных по вопросам-ответам, включая часто задаваемые вопросы	Прототип: июль 2008 г. Окончательный вариант: февраль 2009 г.	\$0,00	\$1 000,00
10	Система отслеживания распространения информационной продукции (для печатных материалов, КД-ПЗУ и т.д.)	Февраль 2009 г.	\$0,00	\$3 000,00
с. Компонент человеческого капитала (разработка сети)				
11	Рассмотрение категорий членов сети, включая роли и обязанности	Постоянно	\$0,00	\$0,00
12	Обработка назначений членов сети	Постоянно	\$0,00	\$0,00
13	Содействие в заключении соглашений с учреждениями и инициативами-партнерами, которые должны участвовать в деятельности секретариата по обмену информацией	Постоянно	\$0,00	\$0,00
14	Э-бюллетень информационно-координационного механизма	Март 2009 г.	\$0,00	\$300,00
15	Веб-пулы и механизмы награждения (очки), связанные с удовлетворением пользователей	Март 2009 г.	\$6 000,00	\$5 000,00
16	Разработка брокерской базы данных информационно-координационного механизма, позволяющей Сторонам, наблюдателям и секретариату осуществлять обмен информацией.	Октябрь 2009 г.	\$80 000,00	\$90 000,00

Деятельность		Срок	Расходы по осуществлению ¹	
			2008 год	2009 год
<i>Эта система охватывает следующие темы: предоставление экспертных знаний; брокерские услуги типа донор/финансирование; брокерские услуги в передаче технологии; создание потенциала и содействие созданию потенциала; партнерские соглашения по отслеживанию; рациональные меры; альтернативы и их социально-экономические последствия</i>				
d. Компонент управления информационно-координационным механизмом				
17	Анализ потребностей и приоритетов Сторон и секретариата в области обмена информацией на 2010-2011 годы	Октябрь 2008 г.	\$0.00	\$0.00
18	Корректировка плана работы и бюджета на 2010-2011 годы	Ноябрь 2008 г.	\$0.00	\$0.00
19	Среднесрочная оценка первого этапа (2008–2009 годы)	Октябрь 2008 г.	\$0,00	\$0,00
		Итого расходов	\$135 000,00	\$145 000,00

Предполагаемые расходы на поддержание программного обеспечения в 2010–2011 годах \$34 180,00

¹ Эти расходы не включают оплату времени сотрудников, которыми являются:

- менеджер по информации (С-4)
- веб-мастер (КОО-5)
- сотрудник по вводу данных и контролю качества (КОО-4).

² Бюджет разработки системы электронной отчетности по ДДТ предусмотрен отдельно.

Приложение II

Первоначальные категории членов сети

Секретариат провел предварительную оценку и выявил следующие группы возможных ключевых участников информационно-координационного механизма. Этими группами, которые будут выступать в качестве первоначальных категорий участников сети информационно-координационного механизма, являются:

- a) Конференция Сторон и ее вспомогательные органы;
- b) секретариат и Служба конференций;
- c) Стороны Конвенции (через официальные контактные пункты¹ и национальные координационные пункты²);
- d) государства, не являющиеся Сторонами (через официальные контактные пункты);
- e) природоохранные неправительственные организации;
- f) ассоциации промышленного и частного секторов;
- g) ЮНЕП и многосторонние природоохранные соглашения (включая инициативы по обмену информацией, такие как Сеть обмена информацией о химических веществах, Сеть обмена информацией о создании потенциала для рационального регулирования химических веществ, регистры выбросов и передачи загрязнителей и т.д.);
- h) органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций;
- i) учреждения и механизмы финансирования и другие доноры;
- j) исследователи, университеты и связанные с этим инициативы;
- k) региональные центры и другие информационные центры о стойких органических загрязнителях.

¹ См. решение СК-2/16.

² Статья 9, пункт 3 Конвенции.

Приложение III

Замечания Сторон к первому проекту стратегического плана, подготовленному секретариатом для разработки процедур информационно-координационного механизма, а также относительно их потребностей и приоритетов в области обмена информацией на 2008-2011 годы

Страна		Замечания
Китай	Стратегический план	<ul style="list-style-type: none"> • Задача информационно-координационного механизма должна также включать содействие расширению связи и обмену рациональными мерами и ценным опытом в области осуществления Конвенции. • Информационно-координационный механизм должен иметь возможность проводить анализ информации и обеспечивать своевременную реакцию.
	Приоритеты	<ul style="list-style-type: none"> • Что касается химических веществ, находящихся на рассмотрении для включения в качестве стойких органических загрязнителей, приоритетами в области обмена информацией должна являться информация по рискам для окружающей среды и здоровья человека, о производстве, использовании, альтернативах, связанных с этим международных стратегиях и мерах и социально-экономических последствиях возможных мер регулирования. • Информация о наилучших имеющихся методах и наилучших видах природоохранной практики и о социально-экономических последствиях возможных мер регулирования. • Информация о содействии передаче технологии и создании потенциала для осуществления Конвенции. • Информация о средствах и мерах регулирования в целях контроля и сокращения стойких органических загрязнителей.
Норвегия	Стратегический план	<ul style="list-style-type: none"> • Мы считаем проект стратегического плана всеобъемлющим, хорошо обоснованным и непосредственно связанным с целями информационно-координационного механизма, касающимися обмена информацией о стойких органических загрязнителях. <p>Нам было бы желательно, чтобы секретариат:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Представил возможные сценарии сферы деятельности для секретариата, т.е. касающиеся разделения роли и ответственности, в частности, между секретариатом и отдельными Сторонами через их национальные координационные пункты. • В соответствии с вышеупомянутыми сценариями представил возможные потребности информационно-координационного механизма в области финансирования. • Рассмотрел вопросы о том, следует ли и каким образом секретариату выполнять функции по подтверждению и проверке качества информации, представляемой

Страна		Замечания
		<p>информационно-координационному механизму.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Рассмотрел вопрос о возможном синергизме с Роттердамской и Базельской конвенциями. Мы также предлагаем при условии создания совместной рабочей группы по синергизму между Стокгольмской, Роттердамской и Базельской конвенциями, чтобы рабочая группа по синергизму была проинформирована о работе и состоянии дел в области обмена информацией информационно-координационного механизма Стокгольмской конвенции, поскольку о ее работе может быть меньше известно Сторонам двух других конвенций. • Рассмотрел вопрос о том, каким образом учитывается опыт других информационно-координационных механизмов при разработке стратегического плана.
	Приоритеты	<ul style="list-style-type: none"> • Норвегия признает важность, которую обмен информацией имеет в отношении создания потенциала и передачи технологии, как об этом заявлено в Балийском стратегическом плане по оказанию технической поддержки и созданию потенциала.
Бурунди	Стратегический план	<p>Стратегический план должен:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обеспечивать, чтобы механизм был гибким и доступным для всех Сторон. • Обеспечивать, чтобы механизм предоставлял соответствующую информацию, позволяющую восполнять пробелы в информации развивающихся стран и стран с переходной экономикой. • Обеспечивать, чтобы координационные пункты Конвенции были оснащены оборудованием и подготовленным персоналом для обмена информацией через информационно-координационный механизм.
	Приоритеты	<p>В качестве приоритетных рассматриваются следующие мероприятия:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Регулярное и периодическое обновление перечней и оценок стойких органических загрязнителей. • Оснащение и подготовка кадров организационных координационных механизмов Стокгольмской конвенции с тем, чтобы они могли обеспечивать обмен информацией. • Создание и обеспечение устойчивости национальных сетей обмена информацией о химических веществах. • Оснащение и обеспечение подготовки кадров для основных национальных субъектов деятельности (частные и общественные учреждения) для обеспечения им возможности обмена информацией. • Создание базы данных о стойких органических загрязнителях. • Организация учебных и информационных сессий, направленных на охват основных субъектов деятельности, занимающихся стойкими органическими загрязнителями.

Страна		Замечания
		<ul style="list-style-type: none"> • Организация и обеспечение устойчивости систем надежных данных и сбора информации о стойких органических загрязнителях на национальном уровне. • Обеспечение своевременных ответов на запросы об информации, направляемые Стороне секретариатом Конвенции или другими Сторонами. • Подготовка периодических и регулярных национальных докладов об осуществлении Стокгольмской конвенции и представление их секретариату.
Словацкая Республика	Стратегический план	<p>В стратегическом плане следует учитывать:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Необходимость оказания поддержки соответствующей деятельности также на национальном уровне. • Необходимость обеспечения того, чтобы национальная информационная база, касающаяся стойких органических загрязнителей, находилась на должном уровне и в соответствии с надлежащим законодательством Европейского союза, а также отражала ряд мероприятий, основанных на правиле (ЕК) № 850/2004 о стойких органических загрязнителях.